

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church



54 Walnut St. Manchester, NH 03104

Parish: www.pbvmnh.org / PBVM.Manchester.NH@gmail.com

Rev. Father Ihor Papka (860) 617-6357 vipapka@yahoo.com

Deacon Jon Messer (603) 233-9948 NHbagpiper@gmail.com

Cantors: Christina Vogel and John Housty

Trustees: Mrs. Pam Young (603) 315-9536 pjyoungnh@gmail.com

Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309 Olehgp@gmail.com

Mr. Taras Zubrytskyy (603) 757-3426 Taraszub0@gmail.com

Facebook: AnyaVogelPBVM@Comcast.net

Religious Education for Children: Christina Vogel mrsvogelchristina@gmail.com

June 28, 2026

FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Divine Liturgy, Services and Intentions for July

Sat 7/4 (6pm) Vespers	Sat 7/18 (6pm) Vespers
Sun 7/5 (9am) Divine Liturgy	Sun 7/19 (9am) Divine Liturgy
Sat 7/11 (6pm) Vespers	Sat 7/25 (6pm) Vespers
Sun 7/12 (9am) Divine Liturgy	Sun 7/26 (9am) Divine Liturgy

Celebration of the Holy Mysteries:

RECITATION OF THE HOLY ROSARY & CONFESSIONS: ½ HR before Divine Liturgy

BAPTISM / MARRIAGE/ ANOINTING OF THE SICK / COMMUNION: Contact FR. IHOR (AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO WEDDING for MARRIAGE)

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES: Sundays 10AM (Sept- May) Sundays 9AM (June-Aug.) Holy Days of Obligation: 7PM

SATURDAY SERVICES: Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 6 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 Deacon Jon at (603) 233-9948. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM during the summer months) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 9AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 9 or 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння: Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (о годині 9-тій ранком у літніх місяцях) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Будь ласка, моліться за наших хворих і прибулих до дому парафіян

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Zdzislaw Brzezicki and Irena Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Josephine Housty, Ian Brown, Adrianna Halloran, Rob Drye, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katie Mattay, Jennifer McMillan,, Richard Merlini, Lauren Morales, Tanya and Ronald Morales, Lena Puciw, Patty Enright, Jean Koromaus, Alan Pasicznyk, Billie Sheesley, John Terninko, Greg and Mary, Deacon Jon Messer. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

Visiting a Byzantine Catholic Church? What to Expect!

The Byzantine Rite, Ukrainian Catholic Church has been called “the best-kept secret in America.” Whether you’re from a different Christian tradition or exploring for the first time, some things may feel unfamiliar. Below are answers to common questions to help you feel more at home:

- **What is the Divine Liturgy?** It’s our main worship service—literally, “the work of the people” where we celebrate the Eucharist. Most Sundays use the Liturgy of St. John Chrysostom (5th c.), w/the Liturgy of St. Basil (4th c.) on certain feast days.
- **What about children?** Children are full participants in worship. We do not separate them for a different service, their presence—even their noise—is welcome!
- **Why all the icons?** Icons are not idols; they’re sacred images that teach, inspire prayer, and connect us with the heavenly reality. We venerate them as a sign of love and honor, not worship.
- **Why do people make the Sign of the Cross?** It’s an ancient Christian gesture expressing our faith and devotion, used during prayer or at moments of blessing.
- **Why the incense and chanting?** Worship involves all the senses. Incense represents our prayers rising to God. Chanting helps proclaim Scripture and prayer beautifully and clearly.
- **Why do we stand?** Standing is the biblical posture of prayer and reverence—just as it is in heaven (Isaiah 6:2, Revelation 7:11).
- **What is the Eucharist?** Eastern Catholics believe that the bread and wine truly become the Body and Blood of Christ. This mystery is approached with awe and reverence.
- **Can I receive Communion?** Communion is for baptized Catholic Christians who have prepared through prayer, fasting, and confession.
- **How can I become Eastern Catholic?** Speak with our priest. After a time of learning and preparation as a catechumen, you may be received through baptism or chrismation.



FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Troparion (4): When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation, they proudly told the apostles: Death has been plundered! Christ our God is risen, granting to the world great mercy. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (4): My Savior and Deliverer from the grave, as God, has raised out of bondage the children of earth and shattered the gates of Hades; and as Master, He rose on the third day. Now and for ever and ever: Amen.

Theotokion (4): By your birth, O Immaculate One, Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness, and Adam and Eve from the corruption of death. And your people, redeemed from the guilt of their sins, celebrate as they cry out to you: The barren one gives birth to the Mother of God and the nourisher of our life.

Prokimenon (4): How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

Prokimenon (4): How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Epistle:

Reading of the Epistle of St. Paul to the Romans (Rom 10:1-10)

Brethren: My heart's desire and prayer to God on their behalf is for salvation. I testify with regard to them that they have zeal for God, but it is not discerning. For, in their unawareness of the righteousness that comes from God and their attempt to establish their own [righteousness,] they did not submit to the righteousness of God. For Christ is the end of the law for the justification of everyone who has faith. Moses writes about the righteousness that comes from [the] law, “The one who does these things will live by them.” But the righteousness that comes from faith says, “Do not say in your heart, ‘Who will go up into heaven?’ (that is, to bring Christ down) or ‘Who will go down into the abyss?’ (that is, to bring Christ up from the dead).” But what does it say? “The word is near you, in your mouth and in your heart” (that is the word of faith that we preach), for, if you confess with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. For one believes with the heart and so is justified, and one confesses with the mouth and so is saved.

Alleluia Verses:

Verse (4): Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice. (Alleluia x3)

Verse (4): You have loved justice and hated iniquity. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Mt 8:28-9:1)

At that time, when Jesus came to the other side, to the territory of the Gadarenes, two demoniacs who were coming from the tombs met him. They were so savage that no one could travel by that road. They cried out, “What have you to do with us, Son of God? Have you come here to torment us before the appointed time?” Some distance away a herd of many swine was feeding. The demons pleaded with him, “If you drive us out, send us into the herd of swine.” And he said to them, “Go then!” They came out and entered the swine, and the whole herd rushed down the steep bank into the sea where they drowned. The swineherds ran away, and when they came to the town they reported everything, including what had happened to the demoniacs. Thereupon the whole town came out to meet Jesus, and when they saw him they begged him to leave their district. He entered a boat, made the crossing, and came into his own town.

Deacon Jon's Sermon

In today's Gospel, we see a man enslaved by demons, living among the tombs, cut off from God, from others, and from society. But with a few words, Christ sets him free. No darkness is stronger than the light of the Lord. No bondage is beyond His power to break. There is nothing we can present to Him that cannot be forgiven. The demons knew this, and the power of Christ is so great, so powerful, that even demons trembled before our Savior. There is a great spiritual battle for our souls. And, the demons in the story remind us that only living a life with Christ can truly set us free. But how often do we forget this? How often do we act exactly like the Gadarenes man? Are we willing to live a life so consumed by sin, that we also live amongst the tombs? We allow a spiritual darkness to overtake us. We become almost comfortable in our sin, and the demons know this. They continue to work these lies in our lives, doing everything in their power to keep us from Christ. But Christ came to defeat this exact darkness. Unlike the demons, who come to torment and kill, Christ comes to restore us to our right mind and to give us abundant life. All Jesus has to do is give the word, and the demons flee and our souls are healed. My dear brothers and sisters, God does not come into our lives by force, but only when we ourselves open our hearts to Him. When He does enter our lives, the healing begins, we are freed from every sin, every stain, and then only one word is needed for the healing to begin. There are great moments when souls are transformed, may we also open our hearts and be born anew.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

4-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Тропар (4): Світлу про воскресіння проповідь від ангела почувши і від прадідного засуду звільнившись, Господні учениці, радіючи, казали апостолам: Здолана смерть, воскрес Христос Бог, що дає світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (4): Спас і мій визволитель, як Бог, із гробу воскресив землян від узів і розбив брами адові та воскрес на третій день, як Владика. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (4): Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста, з неслави бездітності, Адам же і Єва від тління смерті визволилися. Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, зважаючи: Неплідна народжує Богородицю і кормительку Життя нашого.

Прокімен (4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Прокімен (4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти.

Апостол:

До Римлян послання св. апостола Павла читання. (Рим 10:1-10)

Браття, бажання мого серця і моя молитва до Бога за них, щоб вони спаслися. Я бо їм свідчу, що вони мають ревність Божу, то вона не розумна. Не розуміючи Божої Справедливості й шукаючи встановити свою власну, вони не скорилися справедливості Божій. Бо мета закону - Христос, на оправдання кожного, хто вірує. Мойсей про праведність, що від закону, пише: "Той, хто його виконує буде ним жити." А справедливість, що від віри, так говорить: "Не кажи у твоїм серці: "Хто зійде на небо?" - тобто: Христа звести додолу; або: "Хто зійде в безодню?" - тобто: щоб вивести Христа з мертвих. Що, отже, вона каже?" "Близько тебе слово: в твоїх устах і в моїм серці," тобто, слово віри, що його проповідуємо. Бо коли ти твоїми устами визнаватимеш у твоїм серці, що Бог воскресив його з мертвих, то спасешся, бо серцем вірується на виправдання, а устами визнається на спасіння.

Алилуя:

Стих (4): Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливості. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (4): Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліс: (Мт 8:28-9:1)

Втой час, коли Ісус увійшов у Капернаум, приступив до нього сотник, благаючи словами: "Господи, слуга мій лежить дома розслаблений і мучиться тяжко." Ісус каже до нього: "Я прийду й оздоровлю його." Тоді сотник у відповідь мовив: "Господи, я недостойний, щоб ти увійшов під мою покрівлю, але скажи лиш слово, і слуга мій видужає. Бо і я теж підвладний чоловік, маю вояків під собою, і кажу цьому: "Іди, - і йде, а тому: Ходи, - і приходить; і слугі моему: Зроби це - і він робить." Почувши це Ісус, здивувався і сказав тим, що за ним ішли: "Істинно кажу вам: Ні в кого в Ізраїлі я не знайшов такої віри. Кажу вам, що багато прийде зі сходу й заходу, і засядуть з Авраамом, Ісааком та Яковом у Царстві Небеснім, а сини царства будуть викинуті геть у темряву кромішню, де будуть плач і скрегіт зубів." І сказав Ісус сотникові: "Іди, хай тобі станеться за твесою вірою!" І видужав слуга тієї ж години.

Проповідь о. Ігоря

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі брати і сестри! Історія оздоровлення Ісусом двох біснுவатих з Герезинського краю продовжує і поглиблює думки Євангелія минулої неділі про віру сотника хоча історія двох герезинських біснуватих протилежна своїм змістом до ситуації римського сотника. Жахливий стан

біснуватих, в якому вони опинилися, є у великій мірі плодом їхньої віри, проявом стану душі, тобто їхнього ставлення до Бога. Якщо б вони дотримувалися Божого закону у своєму житті, злий дух не опанував би їх і не знущався б так над ними. Їхнє становище ще раз переконає нас в тому, як важливо жити вірою, будувати своє життя з Богом. Там ми бачили прояв сильної віри і її плід – оздоровлення хворого слуги, а сьогодні протилежна ситуація – люди опановані злим духом і духовно осліплені через брак віри. Однак обидві ці ситуації об’являють нам ту саму правду: будь-яке зло – хвороба чи поневолення сатаною, боїться присутності Бога. Сьогоднішня євангельська розповідь черговий раз пригадує нам про важливість віри у житті християнина. Як медаль має дві сторони, так і віра людини приносить позитивні, або негативні плоди, як показує історія гадаринських біснуватих. Сильна віра дає людині можливість відчувати присутність Христа у житті, і вже від цієї думки, що Бог є зі мною, злі сили відступають від нас. Сьогодні у побожності християн багато подвійності, невизначеності, проти чого виступав Ісус: „Ніхто не може двом панам служити”. Часто у духовному житті переважає власна користь, а мало є пізнання Ісуса і зв’язку з Ним (знання і розуміння заповідей, молитов, практики Святих Тайн). Слабке знання Ісуса дає слабкий зв’язок віри і любові, бракує сили виконати заповіді, відкинути гріхи. Люди не розрізняють виразно добро і зло, дивляться на все загально, через приємність. Християни сьогодні не визначені чітко щодо особи Бога як єдиного джерела добра, допомоги та надії. Вірують одночасно в Ісуса та екстрасенсів, силу світу – ворожбу, магію, тощо. Вони до кінця не знають від кого чи від чого залежить їхнє життя. Люди користаються зі всякого добра, що є приємне і корисне для тіла, а не дивляться на кінцевий результат: чи це добре для душі, для здоров’я, не шкодить ближнім, веде до Бога. Багато осіб не мають об’єктивних критеріїв життя, добра, цінностей – визначення важливості добра тіла чи душі. Їхнім життям керує людська думка, забобони, гороскопи, а не заповіді і слова Ісуса Христа. У них не визначена мета життя: достаток і добро тіла, чи добро душі і вічність. Розвиток науки дає переконання, що людина має право на все, зокрема на життя. Вона вважає, що може робити що подобається, по своїй волі і бажанню, її не зобов’язують норми. Насправді це обман себе, бо жодна людина сама не може зберегти життя, захистити себе від смерті. Страх гадаринців через загибель свиней свідчить про їхні цінності та пріоритети. Потерпаючи від небезпечних біснуватих, люди з цим змирились. За втратою ж своїх свиней не побачили зцілення двох нещасних. Загибель свиней сприйняли за більше зло, ніж страждання двох біснуватих. Часто загальні любов, милосердя та співчуття до ближніх закінчуються там і тоді, коли через них щось потрібно втратити; тобто коли любов потрібно проявити. А це ознака страшної, не менш небезпечної, одержимості, що ув’язнює людину, перетворюючи життя у гріб, роблячи її небезпечною для інших і для себе – жертвою самолюбства, яке так легко маскується під здоровий глузд, під так звані міщанські цінності (побожність для людського ока). Зміна життя потребує зміни себе – свідомості і сили волі. Чим більше будемо прямувати до досконалості і ставати святими, тим більше будемо змінювати світ, впливати на тих чи інших людей, їхні недоліки, вади, також на ситуації чи проблеми, які є навколо нас. Отже, праця над собою – важлива річ не лише для нашого власного спасення, а для спасіння цілого світу! Амінь.

Причасний Стих: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алілуя, алілуя, алілуя.

CELEBRATE!

6/1 Danylo Z.

6/11 Kateryna M.

6/12 Paylo G.

6/14 Christina & Doug V.

Wedding Anniversary

6/15 AJ B.

6/15 Christina V.

6/25 Dawn & James H

Wedding Anniversary

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and Ha Mnoгая lita! (Na Mnohaya Lita!)



FORGOT YOUR ENVELOPE?

Use Venmo!
@PBVMUCC

May 2026 Financial Summary

Income \$4404.00
Expenses \$4364.38
In the Black \$39.62
Avg Attendance: 43

Thank you and God bless you for your generous support of our parish!

Ongoing Collection for a Local Family in Need: A mother of eight children in our community has reached out for assistance with basic household and personal necessities.

- Towels and washcloths
- Boys Clothing Size 3t, 4t 8-10, 10-12, 16-18 & Adult Medium.
- Girls clothing 4/5t Adult medium
- Diapers size 5&6 & wipes
- Socks
- Pots, pans, and kitchen items
- Laundry soap, dish soap, shampoo, conditioner, cleaning supplies, blankets and sheets
- Toiletries and personal care products (deodorant, pads, toothpaste, etc)

Donations may be brought to church each Sunday. Items collected will be delivered directly to the family on a regular basis.



Dormition Pilgrimage 2026 Join fellow parishioners on a pilgrimage to Sloatsburg, New York, for the largest Ukrainian Catholic pilgrimage in the United States on **Sunday, August 16, 2026.**

Our parish plans to reserve a van (or a small bus, depending on interest) for this one-day trip. This is a wonderful opportunity for prayer, fellowship, and participation in this annual spiritual gathering. Additional details will be provided soon. If you are interested in attending, please speak with **Fr. Ihor** or **Deacon Jon.**



Monday, June 29th @ 7pm will be the Divine Liturgy for the Feast of Sts. Peter and Paul.